

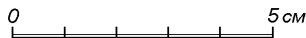
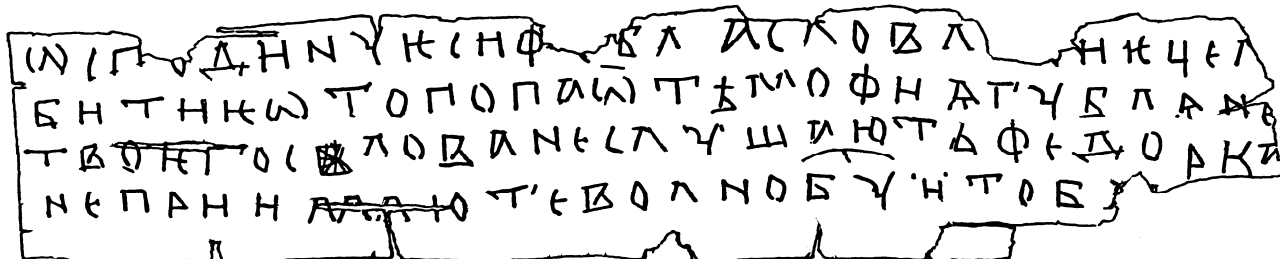
ком, но и надзирателем за необояренным фондом черных земель, автором письма мог быть и владычный, и государственный крестьянин.

С точки зрения языка большой интерес представляет форма *возарало* 'вспахал', с *a* из **ъo*; ср. *сарати* 'спасать' (из **сьорати*) в грамоте № 211 (в **възьораль* представлено вторичное *възь-*, заместившее первоначальное *въз-*).

Грамота № 757

Найдена на Троицком раскопе, в квадрате 1233, на уровне пласта 2 (глубина 0,20–0,40 м), в напластованиях усадьбы Р. Это целое письмо из четырех строк:

ωсподинуєсиф[у] бласловл--иѣцел-
 битиєωтопопаѡтѣмофиагубланє
 твоєгослованєслушаютъфедорка
 неприимлютеволнобуйтоб[и]



Прорись грамоты № 757

В слова (строка 3) между *c* и *л* зачеркнуто *в*.

Длина 24,4 см, ширина 4,8 см.

Стратиграфическая дата: конец XIV — начало XV в. Внестратиграфический анализ дает практически такую же дату, но с предпочтением конца XIV в.

Грамота делится на слова следующим образом:

ωсподину Єсифу бласловл(є)ниє цел(о)битиє ωто попа ѡтѣмофиа. Губланє твоєгослова не слушаютъ, Федорка не приимлюте. Волно Б(ог)у и тоби.

Перевод: 'Господину Есифу благословение [и] челобитие от попа Тимофея. Губляне (жители деревни Губа или Губино) твоего слова не слушают — Федорка не принимают. Воля Божья и твоя'. Поп сельской церкви доносит феодалу о том, что крестьяне отказываются принять назначенного им (феодалом) управляющего (или, может быть, нового арендатора земли).

Тексты подобного характера уже неоднократно встречались в берестяных грамотах этого времени; ср., например, грамоту № 311 (кончающуюся практически той же формулой: *волено Бъ ѓ(а) i ты*), где крестьяне сами заявляют о нежелании принять некоего Климца Опарина, которому феодал дал "деревеньку".

По-видимому, имеются основания для локализации церковного прихода попа Тимофея и объекта его доносительства — "гублян". Деревня Губа расположена в Ситенском погосте Деревской пятины (к северу от Валдайского озера) в ближайшем соседстве с центром погоста — селцом Ситно (с церковью Успения) и деревней Ласицы (НПК, 1, с. 589). Последний топоним можно сравнить с отрезком [л]асии, предположительно вычленимым в грамоте № 754 (см. выше).